
Stëmm
bimestriel
décembre 2001/N°18
vun der Strooss

Editorial

Mourir à 21 ans

Il était 9 heures du matin, je crois, quand le téléphone a sonné et qu'une voix m'a annoncé ta mort. Je ne sais plus très bien ce que j'ai pensé à ce moment-là. Je me rappelle seulement que ça m'a fait un terrible choc.

J'ai encore du mal à le croire. Je te vois toujours, souriant et rempli de joie à faire le clown dans mon bureau. Tout ce qu'il me reste de toi à présent, c'est ton souvenir et le petit clown que tu m'avais offert pour mes 27 ans.

Aujourd'hui, j'en ai à peine 29 et si ça ne fait même pas 3 ans que je travaille au sein de la Stëmm vun der Strooss, j'ai ne compte déjà plus le nombre de personnes qui sont parties avant et après toi. Beaucoup d'entre elles étaient plus âgées que moi mais beaucoup aussi, trop malheureusement, n'avaient même pas 30 ans.

Daniel en avait 26 quand la mort a été plus forte que son envie de continuer. A 26 ans, la vie et le désespoir l'ont emporté sur la vie: Daniel s'est jeté d'un pont. Nando, lui, n'en avait même pas 22 quand, au petit matin, il a été retrouvé dans son lit, il ne respirait plus. Son coeur s'était arrêté de battre. Et pourtant, il avait tout un tas de projets dans la tête. Il était rempli d'amour qu'il partageait avec toutes les personnes qui croisaient son chemin. Quel gâchis! On ne meurt pas quand on n'a que 21 ans.

Et puis il y a aussi Jimmy, Carlo, Dalco, Doro, Gérard, et tous les autres. Même si vous étiez un peu plus âgés que Nando ou que Daniel, votre mort est venue bien trop tôt. Vous n'avez même pas eu le temps de devenir papa.

Mais peut-être que je vous comprends un peu. Si votre vie était devenue aussi vide et triste que celle du vieux monsieur que je croise tous les matins en allant acheter mon pain… Ce monsieur, c'est Jacques Prévert qui en parle le mieux dans son poème intitulé Le désespoir est assis sur un banc. Il suffit de lire les trois premiers vers pour le voir apparaître:

Dans un square sur un banc
Il y a un homme qui vous appelle quand on passe
Il a des binocles un vieux costume gris
Il fume un petit ninas il est assis
Et il vous appelle quand on passe
Ou simplement il vous fait signe…

Mon monsieur à moi, tellement seul et tellement triste, il n'appelle personne. Il y a des moments où je me dis que c'est peut-être parce que j'espère qu'un jour qu'il lèvera enfin le regard vers moi quand je passe devant lui chaque matin, au lieu de l'éviter ou pire, de l'ignorer. Et pourtant, en même temps, j'ai peur qu'un jour, lui aussi fasse parti de ceux qui meurent comme ça, sans raison, seul sur leur banc, gelé et glacé par une nuit d'hiver.

Alors monsieur, oui vous qui fumez seul tous les jours au même endroit. Si vous m'entendez, écoutez-moi, juste un petit instant. Même si vous êtes un homme libre, libre de vouloir vivre ou de mourir, sachez que quelque part il y aura toujours une personne dans la pénombre qui ne demande qu'à en sortir pour vous rencontrer. Pourquoi? Parce que vous en valez la peine, tout comme toi Patrick. Ne t'enfuis pas dans un coin lugubre des bas fonds de la gare. Ne baisse pas les bras. Bas-toi et persiste, parce que la terre est une orange. Et si cette orange tu ne la vois pas, je suis prête à t'aider à la trouver, pas parce que je veux sauver le monde. Non, juste parce que tu vaux beaucoup à mes yeux, tout comme tous ces jeunes qui se traînent d'une ruelle à l'autre et qui ont le mal de vivre.

Alexandra Oxacelay

Index



Foto: AndréT

De Schanken-rabbeler


Fot: AliP

Ech sinn gebuer gin ewéi en gewëssenen Här, no sechs Deeg opgehaalen huet ze schaffen, dem Siwenden wollt hien seng Roû hunn, an durno huet en och ni méi ungefaangen. Matt gewëssen Saachen as hien bis haut nach nët zefridden. Seng zwee eenzeg Gäscht, déi bis dohin bei him gewunnt hunn, hun hien nähmlech ganz séier mat engem blöden Aapel iwwert d'Oûer gehaan, dorops hin huet hien si einfach aus sengem Gaart eraus geheit. Vun däer Zäit un wuar et un mir an ech sinn bei him angestallt gin mat enger Oploch, ech dirft keen Ënnerscheed maachen egal wéi. Bis haut sinn ech nët gudd ungesinn. De Groo vun ièch alleguer wëllt näischt matt mir ze dinn hun, et as och schon munchen deen mir vun der Schepp gesprongen as, mäi zum gudden Schluss ech kréien jiddereen, an et as bis haut keen hei bliwwen.
Waat as dann eigentlëch esou firchterlëch un mer. Fir muchereen kommen ech iwweraschend, fir muchereen sin ech eng Erléisung, et gët der esou guer déi no mer froen. Bon, ech gesinn nët ganz gudd aus, dat ginn ech éierlech zou. Ech bestinn ganz einfach aus, ech wees nët wéivill Schanken ouni Haut an Muskelen ronderem, an dat ganzt Geddibbers dat klappert an der Landschaft ronderem.
Et gët keen deen mëch wëllt gesinn, well ech machen keen Ënnerscheed tëschent Uarem an Räisch, même wann der Milliounen um Kont stoen hut. Ech huelen se alleguer, nëmmen fir een Numm ze nennen, den Onassis, hien huet haut nach Schëffer um Mier laafen, bäi mer wuar hien esou ewéi dei aaner och. Äir modern Medezin, déi kann iech e puer Stonnen, e puer Deeg, villäischt och nach e puer Wochen do ënnen haalen, mä eng Kéier do gët et keen Zereck méi ech kommen trotzdem, an däir kommt matt. Ech wëll mëch hei matt desen Zeilen entschelëgen, mä ech kann nët dofir, et as eben mäin Job. An dofir ob der wëllt oder nët, ech wärt och nach bis an all Éiwechkeet weider mattméngen Schanken rabbellen, ouni datt een egal eppes dorgéint kann maachen.

TomK

Ewig leben?


Fot: AliP

Wer möchte es nicht: über 80 Jahre alt sein, dafür aber zumindest genauso fit, genauso unternehmungslustig bleiben wie ein(e) 40- Jähriger(e). Was in der Vergangenheit für die meisten Sterblichen noch als Utopie, als Wunschtraum erschien, ist nicht erst seit Beginn des 21. Jahrhunderts trotz Konsumgesellschaft, Stress und zum Teil üppigem Lebenswandel längst nicht mehr unter die Rubrik Zukunftsmusik zu klassieren. Wissenschaftler und solche die sich dafür ausgeben, sind dem Geheimnis des langen Lebens und der Unsterblichkeit, zumindest nach deren eigenen Aussagen um einige Schritte näher gekommen. Dabei stimmen Altes Testament und viele Statistiken laut dem 90. Psalm überein. In diesem heisst es nämlich: « Wäret unser Leben 70 Jahre, und wenn es hochkommt, so wird es 80 Jahre ». Dieser aus erlesener Quelle stammenden Feststellung stimmt z.b. die Bundesbehörde aus Wiesbaden in der Hinsicht zu, dass sie die durchschnittliche Lebenserwartung in Deutschland bei Männern mit 74,4 Jahren angibt, während Frauen sich in dieser Statistik eines Durchschnittsalters von 80,6 Jahren erfreuen dürfen. Es ist jedoch längst ein offenes Geheimnis, dass in den letzten Jahrhunderten die Lebenserwartung von « Otto-Normalverbraucher » wesentlich, um nicht zu sagen dramatisch, angestiegen ist. Medizinischer Fortschritt, verbesserte Ernährung und Arbeitsbedingungen strafen alle Lügen, die aus welchen Gründen auch immer, das Gegenteil behaupten. Es ist nämlich erwiesen, dass der sogenannte « moderne » Mensch jedes Jahr etwa zwei Monate zusätzliches Leben gewinnt, was nach Meinung zahlreicher Experten nichts anderes bedeutet, dass Frauen aus Industrieländern gegen Mitte des nächsten Jahrtausends mit einer Lebenserwartung von 90 Jahren rechnen könnten. Männer dürften laut dieser Voraussage mit einem Alter von 82 Jahren rechnen , wogegen so mancher Kneipenbesitzer mit Sicherheit keine Einwände anzumelden hätte. Dass die meisten unserer Enkelkinder das Glück hätten, auch noch ihren 100. Geburtstag im Kreise ihrer Verwandtschaft zu feiern, wäre demnach als durchaus möglich, wenn nicht sogar als wahrscheinlich anzusehen. Auf die Frage, ob die Menschheit in absehbarer Zeit damit rechnen könne, der Prophezeiung vom ewigen Leben zunehmend näher zu rücken, können selbst die zunehmenden Erfolge hochgeschätzter Gen- Ingenieure und Zellbiologen keine zufriedenstellende Antwort geben. So unbestritten die Erfolge dieser auch sein mögen, für die Prophezeiung der Unsterblichkeit des Homo sapiens dürfte es immer noch verfrüht sein, obwohl anerkannte Wissenschaftler davon ausgehen, dass rund 100



Fot: AliP

Gene an Phänomenen der Langlebigkeit beteiligt sind. Wer sie startet und wie sie miteinander auskommen, steht immer noch in den Sternen. Die Suche nach dem Jungbrun-nen, nach Radikaldiäten und Anti- Aging-Produkten geht demnach uneingeschränkt weiter. Wem diese Suche zu holprig erscheint, mag sich mit den Erkenntnissen des Biologen Dr. Siegfried Hekimi aus Montreal trösten, der es schaffte Würmer zu züchten, die statt neun Tage, wie es unlängst ihre natürlichen Verwandten pflegten, neuerdings bis zu 50 Tage lebten. Auf den Menschen übertragen, würde dies eine Verlängerung der durchschnitt-lichen Lebenserwart-ung auf ca. 440 Jahre bedeuten. Schöne Aussichten allemal, es sei denn, man teile die Meinung des berühmten Goethe, der bereits seinerzeit die Ansicht vertrat, dass der Mensch dazu verdammt sei, sich nach den Jahren der Last, mit der Last der Jahre abzufinden

Keine Angst vor dem Tod

AliP.
Jeder Mensch hat Angst zu sterben, was ich auch gut verstehe. Aber ich denke, man soll sich nicht zu viele Gedanken über den Tod machen. Ich werde euch etwas erzählen, was wirklich geschehen ist, und ich hoffe liebe Leser dass Sie den Sinn von der Geschichte verstehen werden.
Ich kannte eine Freundin, die lebte auf einem Bauernhof. Sie war 18 Jahre alt. Eines Tages lernte sie einen Jungen kennen, mit dem sie Ihr Leben verbringen wollte. Eines Tages hatte das Mädchen heraus bekommen, dass sie Aids hatte. Was für Sie ganz schlimm war, und sie hatte nur noch Angst zu sterben. Und das ging Monate lang so, bis sie eines Tages heraus gefunden hatte, dass das sie noch viel kranker machte, als sie in Wirklichkeit schon war. Eines Tages sagte sie sich, warum soll ich jetzt, wo ich krank bin, Angst vor dem Tod haben? Sie wusste sowieso, dass jeder Mensch eines Tages sterben muss. Also versuchte sie ihr Leben so weiter zu führen, wie sie es vor der Krankheit immer gemacht hatte. Und lernte mit der Zeit auch keine Angst mehr vor dem Tod zu haben, was ihr auch sehr gut gelang. Und sie verbrachte ihr Leben weiterhin wie sie es immer getan hatte, was auch sehr gut klappte.
Damit möchte Ich Euch liebe Leser nur sagen, versucht nicht an den Tod zu denken. Weil wenn immer Ihr an den Tod denkt, dann macht Ihr euch das Leben schwerer als es schon ist.
MikeK



Foto: AndréT



Auf dem letzten Weg allein gelassen

Ich wurde einmal sehr brutal mit dem Tod konfrontiert. Vor zwei Jahren starb meine beste Freundin an Krebs. Leider bekam ich diese Nachricht auf sehr unschöne Art mitgeteilt. Das mich mehr als nur getroffen. Ich war am Boden zerstört, fertig mit den Nerven. Denn diese Frau hatte mir sehr viel weitergeholfen. Ich ging in ihren Leichendienst, denn das Begräbnis war in aller Stille und ich war mehr als geschockt und innerlich wutentbrannt. Denn dies war mehr als eine herzensgute Frau und sie hatte sehr vielen zu ihren Lebzeiten weitergeholfen. Aber das ist ja alles vergessen bei den Leuten, wenn es ihnen wieder gutgeht. Sie waren nicht einmal imstande in ihren Leichendienst zu kommen. Ich hatte mich nachher mit ihrer Sozialarbeiterin unterhalten und zu ihr gesagt: „Wieviel Menschen hat diese Frau zu ihren Lebzeiten weitergeholfen ? Ist es nicht traurig, dass diese Menschen nicht mal imstande sind sie auf ihrem letzten Weg zu begleiten?“ Und da bekam ich bekam ich von ihr eine Antwort die für meine Gefühle wie ein Schlag ins Gesicht war. „Ach du weisst ja wie das ist. Viele arbeiten ja und bekommen nicht frei oder sind sonstwie verhindert.“ Ich dachte nur bei, das gibt es doch nicht. Was für eine billige Ausrede. Denn das war wirklich eine herzensgute Frau und Freundin, die einem geholfen hat und die selbst nicht mehr als man selbst hatte. Und man hat nicht mehr für diese Frau übrig. Denn wenn man will, kann man sich immer für eine Stunde freimachen. Egal wie. So ging ich mit sehr viel Wut und Trauer in mir nach Hause. Und als ich zuhause war weinte ich wie ein Schlosshund. Erstens um einen herzensguten Men-schen der meine beste Freundin und zweitens vor blinder Wut. Weil es Menschen gibt, die sich zu deren Lebzeiten des anderen Freund nennen, weil sie von ihm etwas bekommen und dann sind sie nicht mal imstande ihn auf seinem allerletzten Weg zu begleiten.

JeanneS



Foto: AndréT

Im Leben und im Tod getrennt

Einen Menschen zu verlieren ist sehr schlimm, ob durch Krankheit oder Unfall. Weiss man schon lange dass ein Mensch krank ist und viel zu leiden hat, dann ist es für den Kranken eine Erlösung doch für uns, die Hinterbliebene ist es hart mit dem Verlust klar zu kommen und es bleibt eine Lücke. Ich habe mich schon von vielen mir nahe stehende Menschen auf diese Art verabschieden müssen, doch auch wenn sie nicht mehr für mich da sind so habe ich sie nicht vergessen.

Einen Menschen, der mir so nahe war wie noch nie jemanden in meinem ganzen Leben zu verlieren, das ist etwas, womit ich bis heute noch nicht klar gekommen bin und es auch wahrscheinlich nie werde.

Im Jahre 1996 kam ich für einige Jahren in Haft. Hinter den Mauern lernte ich einen Menschen kennen, bei dem es mit den ersten Zeilen, die wir uns schrieben gefunkt hatte. Am 15. Januar 1997 bekam ich von ihm den ersten Brief und von da an war es um uns geschehen. Was für uns nur noch zählte, das waren die unzähligen Zeilen voll mit Liebe gefüllt, die nun jeden Tag vom Männerblock zum Frauenblock so wie vom Frauen-block zum Männerblock kamen. Mit jedem Brief kam etwas von ihm mit und übers Papier litten wir zusammen, wenn etwas nicht so war wie es sein sollte. Nach einiger Zeit stand für uns fest, dass wir unser Leben nach der Zeit der Haft zusammen gestalten wollten und es war dann auch klar, dass wir uns so schnell wie möglich vermählen wollten. Wir machten den Antrag und dann am 6.März 1998 abends um 18 Uhr war es dann soweit und wir wurden hinter den Mauern getraut. Für uns war es ein Traum. Nun waren wir da angelangt und den Rest würden wir auch noch schaffen. Die Liebe erlebten wir auch weiterhin über all die Briefe und die paar Stunden, die wir Besuch hatten miteinander. Dann wurde Enzo entlassen und so wie er es mir versprochen hatte kam er jede Woche zu mir zu Besuch. Jeden Tag kam Post von ihm und so wusste ich auch, dass er mit dem Leben in der Freiheit nicht so richtig klar kam. Er war wieder rückfällig geworden, doch ich wusste mit ihm umzugehen. Und so waren wir uns eins, dass er eine Therapie machen sollte. Er hatte in Ettelbrück bei einem Arzt einen Termin und danach sollte er nach Frankreich ins Centre Beaudelaire gehen, um dort 6 Monate zu bleiben. Am Freitag den 5. Juni 1998 war er noch bei mir zu Besuch und er zeigte mir die Papiere vom Arzt. Beim Abschied sagte er noch zu mir, dass ich mir am Sonntag nichts vornehmen soll, denn er würde zu mir kommen und dann auch noch am Montag. Danach würden wir uns einige Zeit nicht mehr sehen wegen der Therapie. Doch es sollte nicht mehr dazu kommen. Am Sonntag, den 7. Juni 1998, ich war fertig und wartet, dass man mich rufen sollte für den Besuch, als eine Beamtin kam, um mich mit ins Büro zu nehmen. Da sass ein Adjutant und ich hatte sofort das Gefühl, dass etwas auf mich zukommen würde. Grausam war das, was man mir mitzuteilen hatte. Ich hatte das verloren, was mir man meisten bedeutete, den Menschen der mir so nahe war und nun sagte man mir, dass er nicht mehr da war, dass er verstorben war. Das konnte und wollte ich einfach nicht wahrhaben. Er, Enzo, soll nicht mehr kommen? In mir war nur ein Wort: nein nein nein, das kann nicht sein. Doch dann kann alles auf mich zu. Fragen über Fragen von der Police Judiciaire, denn er war an einer Überdosis verstorben. Jemand hat ihm das Zeug verkauft und da es nicht sauber war, war sein Tod vorprogrammiert. Auch war eine Person bei ihm, als er zusammenklappte, doch dieser lies ihn einfach liegen und machte sich aus dem Staub. Passanten fanden ihn und sie riefen den Notarzt, doch leider kam jede Hilfe zu spät. Er verstarb nach kurzer Zeit noch an Ort und Stelle im Krankenwagen.

Diesen Sonntag bekam ich nicht mehr richtig mit. Man hatte mir starke Medikamente gegeben, um mich zu beruhigen und ich ging wie auf einer Wolke. Alles in mir war tot und alles war mir auch egal. Ich fühlte mich so verlassen, auch wenn alle sich um mich sorgten, ich war allein und auch noch eingesperrt. In dieser Situation hinter den Mauern zu sein und sich damit auch noch auseinanderzusetzen, das war sehr hart. Mir waren in allem die Hände gebunden, denn ich konnte nichts unternehmen, um etwas zu regeln für sein Begräbnis. Alles musste die Familie von Enzo und meine Familie erledigen. Ich war froh, die Familie in dieser Zeit zu haben, denn sie waren für mich eine grosse Hilfe, um aus diesem Loch der Trauer heraus zu kommen. Mir wurde dann erlaubt an seinem Begräbnis teilzunehmen in Begleitung einer Beamtin, die aber in ziviler Kleidung mit mir hin ging. Es war ein sehr schwerer Gang und ich erlebte alles wie hinter einem Schleier. Alles war grau in mir und taub. Ich weiss heute noch nicht, wie ich mit dieser Zeit überhaupt klar kam und wie ich alles hinter diesen grauen Mauern doch noch bewältigt habe. Es war eine sehr harte Zeit und sie hat mich noch härter gemacht. Eingesperrt zu sein in so einer Situation ist keinem Feind zu wünschen. Man kann sich nicht helfen, man ist hilflos und dann stösst immer wieder gegen eine Mauer. Ist man in diesem Fall in der Freiheit, dann kann man raus gehen, alles rausschreien, sich um alles kümmern, was einen ablenkt, doch hinter den Mauern ist es schlimm. Man ist mit sich alleine und dann die Zeit, wo die Türen zu sind glaubt man zu ersticken und man kommt auf dumme Gedanken. Zu hart war das. Ich will diese Zeit des Eingesperrtseins nicht vergessen, denn es hängt zu viel daran. Auch heute noch nach drei Jahren ist Enzo noch für mich immer präsent.

VivianeW.



Il y a...

Il y a mon coeur qui bat pour toi
et même que tu es loin de moi
Il y a mes yeux qui cherchent ton visage
mais mon regard est sur ta photo
Il y a ma vie qui t'appartient
mais tu ma laissé sur terre tout seul
Il y a mon porte- plume qui ne peux plus courir pour toi
parce que tu es loin de moi
Il y a toute ma vie qui passe en pensant à toi
pourquoi tu es pas resté avec moi
Il y a mes rêves où je suis près de toi
mais je suis seule sans toi
Il y a l'image de toi qui reste en moi
une image gravée dans mon cœur
Il y a au ciel nos étoiles jumelles
au joli champ de blé sur la recherche du bonheur
Au lac de mes yeux très profonds
Mon pauvre cœur se noie et fond
Dans l'eau d'amour et de folie
souvenir et mélancolie
Mon amour je pense toujours à toi
On se retrouve sur l'arc en ciel de notre vie
Je t'aime, mon ange Enzo

VivianeW.

La mort par la suicide

Fatalité où phénomène de société? Quelles sont des causes relatives à l'augmentation de la proportion des suicides dans le « monde d'aujourd'hui » et quelles seraient les solutions à apporter en vue d'y remédier?

Le mode de vie, ainsi que le marché du travail ont subi d'importantes mutations sur la période des 30 dernières années. En effet, l'augmentation du coût de la vie, la précarité des emplois - jeunes et « moins jeunes », l'existence de nombreuses familles monoparentales, l'ambition pour le patronat d'augmenter sans cesse les bénéfices, au détriment des conditions de travail, le chômage, l'engrenage infernal de « la drogue » ,… sont autant d'éléments s'accumulant pour certains qui contribuent à l'issue fatale.
Le surendettement est également un problème grave d'actualité. Certes, il existe un encadrement pouvant aider les personnes en difficulté, mais non pas une commission examinant les cas les plus malheureux qui ne pourront jamais rembourser un passif important relatif à une faillite, par exemple!
La perte d'un emploi aujourd'hui fréquent, cumulée avec de nombreux crédits à la consommation engendre des situations souvent dramatiques.
Existe-t-il réellement des solutions? L'encadrement par les services sociaux et la force de caractère de chacun à se battre pour s'en sortir constituent un premier pas vers une solution en tout cas.
Que pourrait-on faire pour enrayer les causes? La meilleure chose serait d'éviter de cumuler l'ensemble des facteurs précités, bien que pour certaines personnes la malchance s'en est chargée! Bien choisir ses relations, absolument se créer un centre d'intérêt: professionnel par défaut, artistique ou autre…
Penser positivement et se diriger vers d'autres personnes pouvant créer une dynamique. Ne pas se décourager facilement, car la ténacité est bien souvent le secret de la réussite. Préférer une qualité de vie à l'appât du gain sans aucune mesure, contribuant bien souvent à une chute vertigineuse en cas de déception.
Quelques statistiques et re-marques: Il est très difficile d'avancer une précision de chiffres à cause des inscriptions dans d'autres rubriques de décès comme les accidents, les intoxications, non recensement.
Luxembourg: statistiques non significatives, si des chiffres existent, où sont-ils publiés?
France: un suicide toutes les 40 minutes, environ 160 000 tentatives, plus de 12 000 morts en 1998, 3 000 victimes de plus que les accidents de la route. En 1999, le suicide est considéré comme Grande Cause Nationale en France. Au cours des vingt dernières années, une augmentation importante a été constatée pour se stabiliser actuellement aux alentours de 12000 par an. Il y a plus de décès par suicide que par accident de la circulation ! ! Une estimation minimum serait de 150 000 tentatives chaque année. Les caractéristiques des personnes qui décèdent de suicide diffèrent de celles qui effectuent une tentative : schématiquement, les premières sont souvent plus âgées et de sexe masculin, et les secondes jeunes et de sexe féminin.
Belgique: deuxième cause de décès chez les jeunes de 15 à 24 ans, première cause de décès chez les jeunes adultes entre 25 et 45 ans, cause importante de mortalité chez les personnes âgées.
Chaque jour, 60 à 70 tentatives de suicide ont lieu en Belgique, plus troublant encore le taux élevé de récidives. A l'année, plus de 2000 personnes se suicident et plus de 20 000 tentatives. Et pour chacune, une famille, des amis, des connaissances, des collègues,…
Conclusion: Le suicide constitue donc un réel problème de santé publique, tant par les pertes en vies humaines qu'il provoque, que par les problèmes psychologiques et sociaux dont il témoigne. Le risque d'échec et de se retrouver dans une situation difficile font partie intégrante de la vie d'aujourd'hui, il faut savoir l'accepter non sans tenter d'atteindre les objectifs correspondant aux aspirations de chacun avec l'alternance de périodes intenses de joies et déceptions.

BetrandM.

Fot: AliP

Schmerz und Todessehnsucht

Der Tod wird oft als grosser Bruder des Schlafes bezeichnet, mit dem Unterschied, dass der Tod endgültig ist. Ich liebe das Leben, aber ohne Familie ist es nicht mehr halb so schön. Mich hat eine Todessehnsucht befallen, die einfach nicht mehr weichen will. Ich habe meine Familie einfach zu früh verloren. Ich war nicht darauf vorbereitet, alles binnen drei Monaten zu verlieren. Mein Vater könnte noch leben, wenn seine Gesundheit nicht so gelitten hätte in der Zeit als Zwangsrekrutierter. Ich habe beim office social nach Hilfe gesucht, aber dort bin ich einfach nur als Obdachloser abgestempelt geworden und zu den anderen Ins Foyer Ulysse geschickt worden. Damals war ich einundzwanzig und der jüngste Obdachlose dort. Um zu schlafen habe ich auch gesoffen oder andere Rauschmittel genommen.
Für den Sterbenden ist der Tod eine Erlösung. Schmerz und Qual bleiben den Hinterbliebenen. Ich weiss ungefähr den Zeitpunkt an dem ich sterben werde. Ich werde an Leberkrebs sterben, was auch nicht die schönste Art ist. Aber ich habe schon so viel gelitten in meinem Leben, dass dies nur noch ein Klacks sein wird. Fehlen werde ich niemandem, also wird es auch keine Tränen geben, wenn ich gestorben bin. Denn die einzigen Leute, die mich geliebt haben, sind schon lange tot. Mich wird niemand vermissen und der Staat wird sich freuen: ein Obdachloser, ein Schandfleck weniger. Das wird ein billiges Begräbnis. Das Schöne für Vater Staat ist, dass ich nicht der einzige bin der so denkt. Es war schon eine Gemeinheit, mich bis 30 Jahre ohne finanzielle Hilfe zu lassen und es ist immer noch eine Gemeinheit, die Leute bis 25 Jahre ohne Hilfe zu lassen. Und so etwas in einem der reichsten Länder der Welt. Man müsste sich schon fast schämen, Luxemburger zu sein. Das macht mich sehr traurig, so traurig, dass ich weinen könnte.

PatrickS.



Foto: André

Living with the Dead

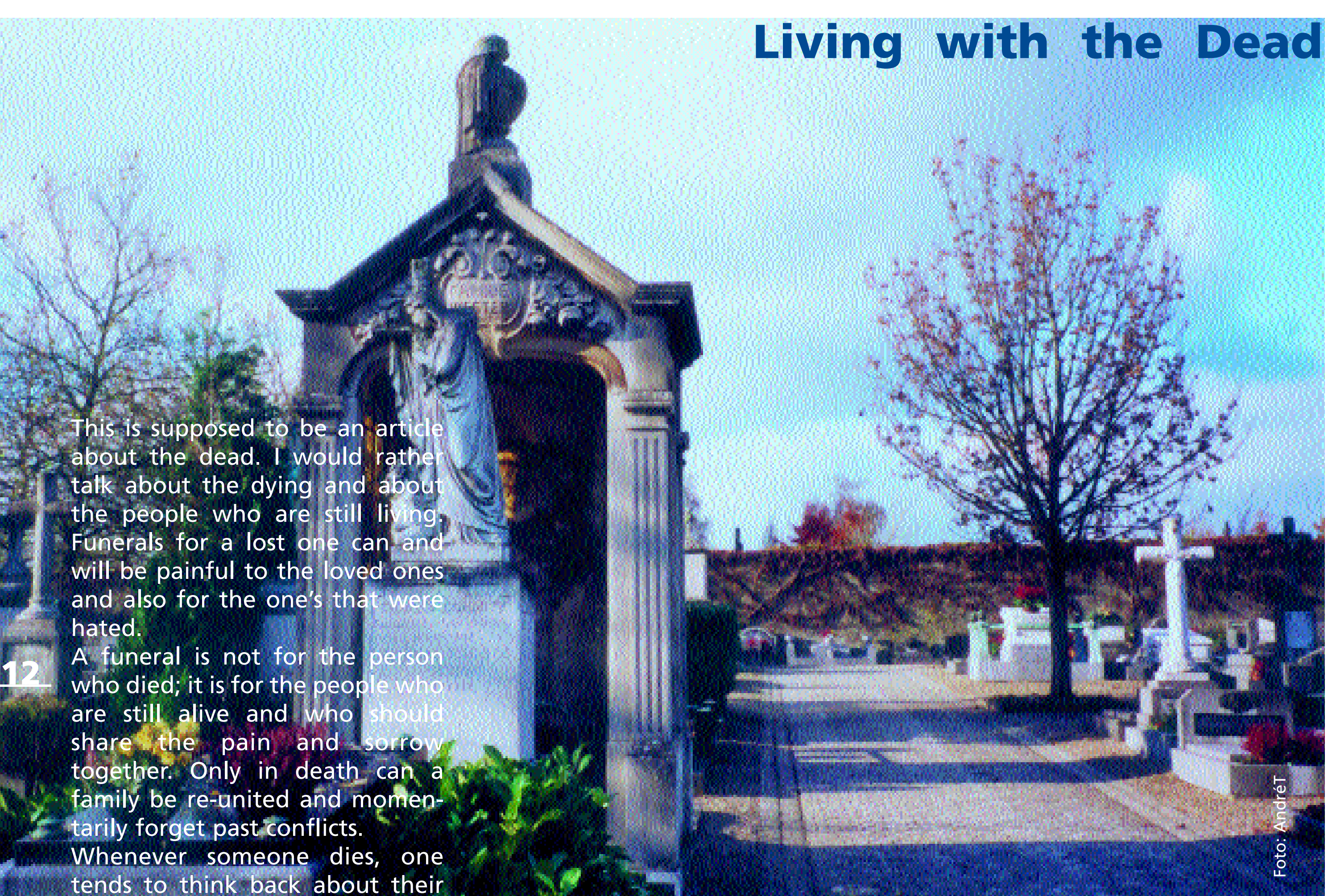


Foto: AndréT

This is supposed to be an article about the dead. I would rather talk about the dying and about the people who are still living. Funerals for a lost one can and will be painful to the loved ones and also for the one's that were hated.
A funeral is not for the person who died; it is for the people who are still alive and who should share the pain and sorrow together. Only in death can a family be re-united and momentarily forget past conflicts.
Whenever someone dies, one tends to think back about their own past and of the people that they knew in the past. One basic rule of life is never to forget that, what lives must die.
In all the religions that I know of, they share one thing in common. When someone dies, the family comes together and supports one another in saying good-bye to the newly departed. Whether the person was loved or hated makes no difference. A funeral is not for the person who died; they are for the surviving members. Some religions celebrate the death with a big dinner after the funeral while other religions may stay in mourning for a specific period of time.
I personally had a lot to learn about death, being the son of a fireman and the grandson of an embalmer. To those who do not know what it is to be embalmed, has not had the misfortune to be personally involved in a funeral service. As my namesake died in 1955, I was given the honour of being named after him. My father was very good at telling me about the life and times of my grandfathers' era. As my father was a professional fireman, my family was always involved in helping in all sorts of catastrophes. First Aid courses, funerals, social assistance to fire and auto accidents were the things that my father kept himself busy with in his free-time; and the most of mine!
In 1974, my mother died from cancer at an early age of 38. My father was so heart-broken and medicated that he could not cope with the reality of burying his spouse and mother of 5; thus the necessary responsibilities required for a funeral fell to me as I was the first-born son. The responsibility fell to me to identify the body for the death certificate, choose a casket, order flowers, and contact the church and to contact the family members of the bad news.
At 17 years of age, one is willing and capable of conquering anything; or so they may think. With that, I decided to set out in life on my own. Being under the legal age of 21, my father allowed me to do so, so long as I remained going to school. With that, I finished my education and managed to work the late shift in a printing company so that I could support myself.
What was to bring me back to my family was the death of my father who died at the age of 42. Officially my father died of a heart attack in Taiwan while swimming in a pool when the temperature was over 40°C. My personal opinion is that he died of a broken heart in a foreign land. Once again the responsibility of the funeral arrangements fell to me. Once again I found myself so busy with the funeral arrangements that I hardly had time to reflect on my own emotions. It was to be many a year before the loss of my parents really took its effect. With the death of my girl-friend shortly before my mother, I had to learn to put my emotions aside, so that I could deal with the practical needs required in arranging a funeral.

Das gewaltsame Ende

gen
Der Tod ist das, was man zur Zeit in aller Welt sieht: unschuldige Menschen werden überall in der Welt getötet. Von skrupellosen, fanatischen Terroristen, die sich hinter einer Religion verstecken und diese benutzen, um ihre sadistischen Neigungen zu befriedigen. Jeder Mensch muss einmal sterben, denn es bleibt keiner ewig auf dieser Welt, wenn dies



Foto: AndréT

auch einige glauben. Doch was sich einige herausnehmen, über das Leben anderer zu verfügen, finde ich abscheulich. Leider sieht die Realität im Moment so aus.
Wir alle sollten uns Gedanken darüber machen, warum dies so ist und auch versuchen an Lösungen zu arbeiten, damit sich dies verbessert oder ganz aufhört, und es nicht einfach ignorieren. Denn was sind die Folgen von all dem Terror: wieder und wieder stellt sich der Tod ein. Irgendwann muss sich das aber ändern. Wir sind, egal wo auf dieser Welt, gefordert etwas dagegen zu unternehmen.
Jeder Mensch hat das Recht sein Leben bis zu seinem Tod so zu gestalten, dass er es menschenwürdig führen kann. Und keiner auf dieser Welt darf einem anderen dieses Recht nehmen. Aber leider ist dem nicht so und darum ist der Tod momentan überall um uns herum. Es soll keinem egal sein, denn was vielleicht im ersten Moment fern von uns ist, kann uns vielleicht als nächstes treffen. Denn diese Leute haben vor nichts und keinem Achtung, alles Leben ist ihnen egal, wie die Realität zeigt.
Also packen wir es an damit der Tod nicht die Oberhand bekommt und damit jeder Mensch auf dieser Welt und hauptsächlich unsere Kinder wieder ruhig ihr Leben führen können ohne jeden Tag darum fürchten zu müssen. Hoffen wir auf eine bessere Zukunft und Gott beschütze uns.

VicL.

Pas de vie sans mort

C'est drôle comme certaines choses inséparables de la vie humaine sont devenus des tabous, des zones d'ombre, dangereuses, ignorées et bannies. La mort est devenue, dans notre société, un sujet qu'on essaie d'éviter ; on s'en protège.
Tout ça ne nous sauve pas du fait que la mort est une partie de notre vie. Et elle devient réalité, pure et dure, quand un ami, surtout un meilleur ami, meurt brusquement, par accident, sans crier gare!
Pour la bande de copains qui constituait ma clique, à 25 ans, cette réalité est survenue sous forme d'un accident de moto, suite à des nuits et journées de folies, en plein été, dans lequel s'est tué notre copain N.
A cette époque, n'importe ce qu'on faisait, on le faisait en bande. Impossible de sortir sans les copains. Boîtes, concerts, vacances, …la vie paraissait interminable, et on ne pensait certainement jamais à la mort. Comme pour tout le monde, la mort était quelque
chose qui n'arrive qu'aux autres; nous avions un abonnement à la chance.
Quand la nouvelle s'est répandue que N. avait un accident de moto, que sa copine était à l'hôpital et que pour lui, les secours étaient arrivés trop tard, notre clique s'est rassemblé, un après l'autre, et personne ne savait pas quoi dire. Une peur irrationnelle de parler de l'accident régnait et j'avais peur de briser le silence. Quelque chose d'absolu et de définitif était arrivé, et un sentiment d'impuissance devant cette brute de réalité s'installait sous ma peau. Je sais aujourd'hui que chacun a ressenti plus ou moins la même chose. Les larmes ne venaient que beaucoup plus tard. Ce qui prévalait était le refus d'accepter que quelque chose soit arrivé qu'on ne puisse pas refaire ; pas de deuxième chance, pas de nouveau jeu.
N. n'était pas seulement un membre de ma clique, il en était le centre. Le moteur, celui qui relançait la fête, qui pouvait donner courage si quelqu'un de nous avait peur de faire l'une ou l'autre bêtise. Et cette immensité qu'est la mort, cette réalité totale, sans moyen de fuite… Pour moi, c'était à la fois trop grand et trop banal. Je mettais des journées à digérer ce simple fait divers : Un jeune de 25 ans s'est tué dans un accident de moto.
Ce que je ressentais : Une partie de ma vie était terminée. J'étais devenu plus adulte, et cette spontanéité de vivre sans penser à demain, just for fun, s'était échappée, au moins partiellement. Irréversible. Je n'avais jamais éprouvé un sentiment comparable : toutes les petites querelles ridicules, les jalousies idiotes, les blessures que j'avais infligées à N. pendant le temps passé ensemble : je pensais pouvoir m'excuser un jour chez lui, lui expliquer ce que je voulais dire quand j'ai dis ceci ou cela… On ne peut quand-même pas disparaître simplement comme ça. Dans notre deuil, il y beaucoup d'égoïsme.
Il y avait la copine de N. qu'on visitait à l'hôpital et qui devenait pour un certain temps le centre provisoire de notre clique; mais la bande avait arrêté d'exister quand une certaine roue avait fait contact fatal avec une certaine arbre.

La mort de N. était la mort de notre clique, la mort de mon amitié avec sa copine, la mort de ma jeunesse « innocente ».
Depuis, il me réussit parfois de réfléchir avant de blesser quelqu'un, je me retiens de faire des blagues faciles sur le malheur des autres. Je ne pourrais pas avoir de chance de m'excuser.
Cinq mille morts dans un attentat: c'est toujours aussi imaginable. Mais quand quelqu'un me raconte qu'un ami ou une amie s'est tué, par la came, par n'importe quel autre moyen, je me rappelle qu'une mort, c'est toujours plus qu'un fait divers : pour quelqu'un, c'est toujours un monde entier qui est terminé et les vies de tous ceux qui restent ici sont touchées et changent ; la mort est une chose de la vie.

SteveL


Foto: AndréT

Hoffnung auf ein gutes Ende

Ich habe genug vom Leben und warte auf den Tod. Ich war oft Zeuge wenn einer starb und hoffe, dass auch einer Zeuge wird, wenn es bei mir soweit ist. Auch meine Mutter sah ich sterben als ich noch klein war. Ich habe viele meiner Freunde verloren. Auch ich bin krank und hoffe, dass ich nicht wie viele andere in einem Heim auf das Ende warten muss, denn dann wäre es besser ich würde auf die Brücke gehen und von da hinunter springen. Warum machen die Leute, die gesund sind, sich durch Drogen oder Pillen kaputt ?

RomainL.

An alle unsere Spender

Wie viele Menschen daran denken, dass es ihnen besser geht als anderen, haben wir immer wieder im Laufe des Jahres festgestellt. Unzählige Personen, Gesellschaften und Vereine haben d'Stëmm vun der Strooss durch Abonnemente oder Spenden unterstützt.

Die Höhe der Spenden reichte von 400 LuF bis zu 100 000 LuF. Zur Zeit haben 517 Leser unsere Zeitschrift abonniert.

Vous souhaitez soutenir plus concrètement les plus démunis de notre société? Par le parrainage, c'est possible: il vous suffit d'acheter des bons de consommation qui leur permettront de boire et de manger gratuitement chez nous, au Treffpunkt 105.

1 bon = 20 LuF = 1 boisson chaude ou froide. 2 bons = 40 LuF = 1 sandwich, 1 croque-monsieur ou 1 salade.

Indiquez-nous le nombre de bons désirés et virez la somme correspondante sur le compte 2100/0888-3 de la BCEE avec la communication "bons Treffpunkt".

Tu es née seule et tu mourras seule

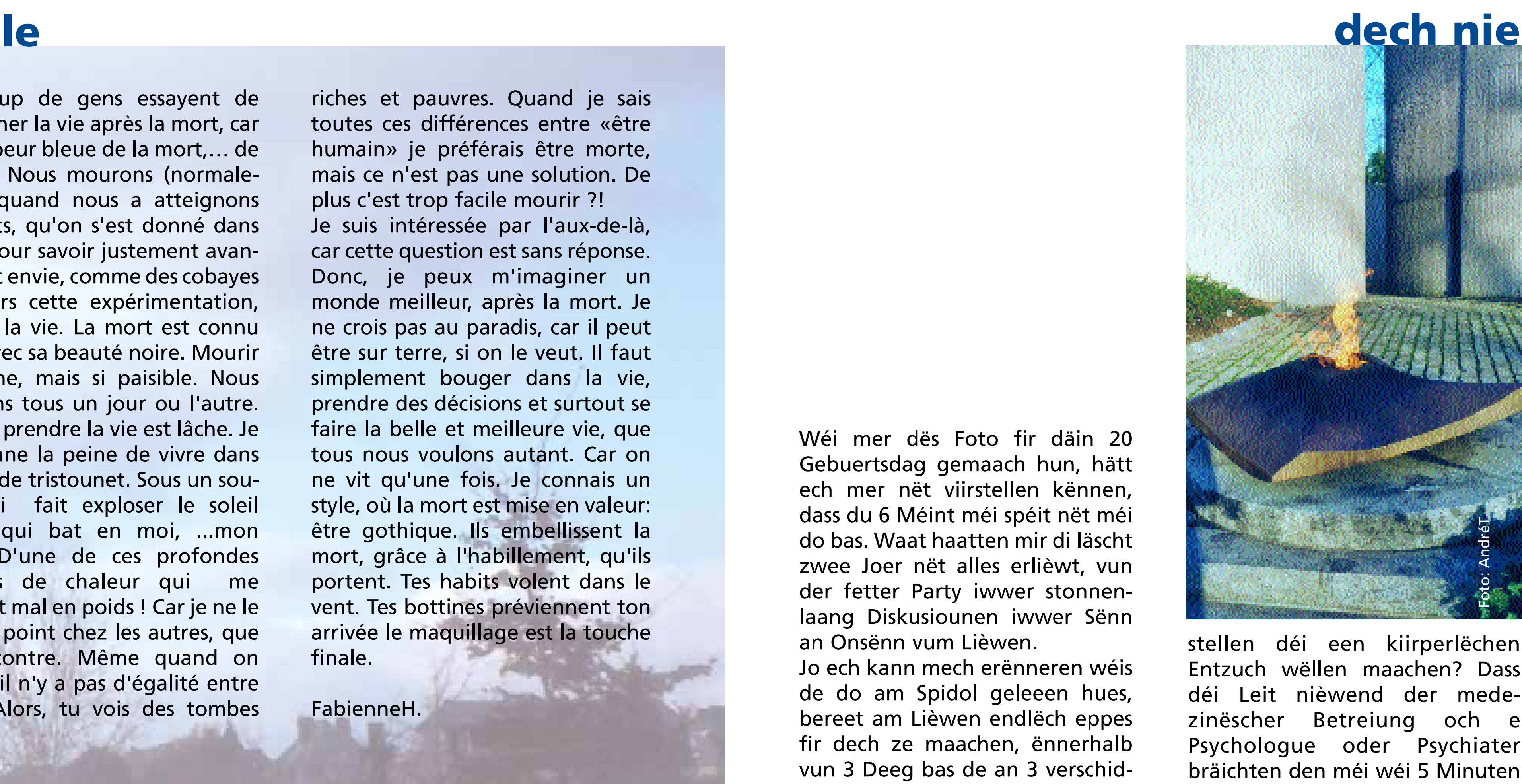


Foto: AndréT

Beaucoup de gens essayent de s'imaginer la vie après la mort, car ils ont peur bleue de la mort,… de mourir. Nous mourons (normalement) quand nous a atteignons nos buts, qu'on s'est donné dans la vie pour savoir justement avancer avec envie, comme des cobayes à travers cette expérimentation, qui est la vie. La mort est connu pour/avec sa beauté noire. Mourir est lâche, mais si paisible. Nous mourons tous un jour ou l'autre. Mais se prendre la vie est lâche. Je me donne la peine de vivre dans ce monde tristounet. Sous un sourire qui fait exploser le soleil rouge qui bat en moi, ...mon cœur. D'une de ces profondes bouffés de chaleur qui me mettent mal en poids ! Car je ne le ressens point chez les autres, que je rencontre. Même quand on meurt, il n'y a pas d'égalité entre nous. Alors, tu vois des tombes riches et pauvres. Quand je sais toutes ces différences entre «être humain» je préférais être morte, mais ce n'est pas une solution. De plus c'est trop facile mourir ?!

Je suis intéressée par l'aux-de-là, car cette question est sans réponse. Donc, je peux m'imaginer un monde meilleur, après la mort. Je ne crois pas au paradis, car il peut être sur terre, si on le veut. Il faut simplement bouger dans la vie, prendre des décisions et surtout se faire la belle et meilleure vie, que tous nous voulons autant. Car on ne vit qu'une fois. Je connais un style, où la mort est mise en valeur: être gothique. Ils embellissent la mort, grâce à l'habillement, qu'ils portent. Tes habits volent dans le vent. Tes bottines préviennent ton arrivée le maquillage est la touche finale.

FabienneH.

Vergiessen wärden mir dech nie

Foto: AndréT

Wéi mer dës Foto fir däin 20 Gebuertsdag gemaach hun, hätt ech mer nët viirstellen kënnen, dass du 6 Méint méi spéit nët méi do bas. Waat haatten mir di läscht zwee Joer nët alles erliëwt, vun der fetter Party iwwer stonnenlaang Diskusiounen iwwer Sënn an Onsënn vum Liëwen.

Jo ech kann mech erënneren wéis de do am Spidol geleeen hues, bereet am Liëwen endlëch eppes fir dech ze maachen, ënnerhalb vun 3 Deeg bas de an 3 verschidden Etagen vum Spidol gelannt an ech konnt dech verstoen dass du nët weider de Spillball vun hinnen wolls sin! D'Argument vum Dokter Klinik wir nët ageriicht fir Drogenofhängeger op ze huelen war an as och haut nach fir mech onverständlëch, as et dann nët esou dass all Klinik Pflicht huet e Quota u Better fir Mënschen zur Verfügung ze stellen déi een kiirperlëchen Entzuch wëllen maachen? Dass déi Leit niëwend der medezinëscher Betreiung och e Psychologue oder Psychiater bräichten den méi wéi 5 Minuten zäit huet, versteet sech vum sälwen!!!

Jo ech wees du haas nach Dreem déis de nach wolls verwiërklëchen, mee deng Sucht huet der, wéi esou oft, nees e Strëch duerch d'Rechnung gemaach. Erenneren kann ech mech nach ganz gut wéis de aus der Schwäitz erem komm bas an du gesoot hues du wéills keen vun deenen "Zombien" vun der Gare gin.

Erenneren kann ech mech un déi Ketten mam Emblëm mam Mound, déis de mir fir de Gebuertsdag geschenkt hues, mat de Wiëder et wär nët all Daag Sonn, haut wees ech wéis de daat gemengt haas. Op jidden Fall hues du vill mat dozou bäigedroen, daat ech en Ofhängegen haut aanëscht gesinn wéi fréier, nämlëch als e Mënsch an nët als een Spillball vun enger dach zäitenweis béiser egoistëcher Eillebougesellschaft. Dan du hannerléis e grousst Lach vergiessen wärden mir dech nie!

AndréT.

Der unnötige Tod



Fot: AliP

Wie kann man den Tod beschreiben? Man sagt ja immer das einzige, das du tun musst ist sterben. Aber es gibt drei Sorten von Sterben. Die häufigste ist auf Grund von Alter. Dann kommt der unerwartete Tod durch ein tragisches Unfall, wo man ums Leben gekommen ist und dann der dritte und traurigste Tod ist für mich, wenn sich ein sehr guter Freund auf einmal aus dem Leben verschwindet. Das fügt mir sehr viel Schmerz zu aber auch die Frage nach dem warum der schon so früh Abschied nehmen musste. Diese Person ist einfach vom Erdboden verschluckt und ich stelle mir die Frage, ist er einfach wie vom Erdboden verschluckt und man kann nie mehr sein Lächeln und Frohsein sehen? Jetzt stelle ich mir die Frage hatte er wirklich so viel Schmerz in sich oder wollte er einfach nicht mehr und die einfache Lösung sah er darin, sich umzubringen.

Ich will von so einem nutzlosen Todesfall berichten. Ich könnte auch seinen Namen zur Wertung geben, weil sich der ganze Bahnhofsviertel und die, die ihn kannten sich heute noch fragen, warum er sich so etwas antun wollte, aber das später. Jetzt zur Geschichte. Früher gingen wir immer zusammen betteln, da uns der Staat nicht unterstützte und wir waren in unseren Diskussionen immer auf der selben Längenwelle und derselben Auffassung. Wir trafen uns immer morgens im selben Cafe und plauderten und lachten. Das tat uns beiden gut, um die Misere zu vergessen. Als wir nun den R.M.G bekamen wohnten wir in verschiedenen Wohnungen, aber wir trafen uns noch regelmässig. Wir waren wie Brüder zueinander, jeder half dem anderen und sei es nur mit Geld oder Tabak. Wir kamen in diesem Bereich immer gut zurecht, weil die Bindung so gross zwischen uns war. Es war vielleicht auch weil ich ihm einmal das Leben rettete als er sich eine Ueberdosis setzte. Ich sah in diesem Moment schon den Tod in seinen Augen, aber da ich früher als Kind schon erste Hilfe konnte war es mir noch im letzten Moment gelungen ihm das Leben zu retten. Als er nun wieder da war, war ich im ersten Moment erschrocken, da sagte er: warum hast du mich nicht einfach verrecken lassen? Ich erklärte ihm, dass er froh sein darf, dass er so einen Schutzengel hatte. Danach bedankte er sich zwar bei mir, aber ich hatte schon so ein komisches Gefühl in mir, dass es ihm gleichgültig gewesen wäre. Jetzt wusste ich erst, dass er suizidgefährdet war. Ich konnte ihn auch ein bisschen verstehen, er bekam nie eine Freundin, obwohl er viele Freundinnen hatte, aber keine wollte etwas von ihm und das machte ihm sehr zu schaffen. Ich redete ihm immer Mut ein und wir konnten über alles reden ohne dass einer über denn anderen etwas weiter sagen würde.

Später hin sprach er immer mehr von Selbstmord. Er sagte es so, als ob ihn das irgendwie faszinieren würde. Ich rüttelte ihn immer wieder wach und erklärte ihm, dass das wirklich keine Lösung sei. Ich predigte ihm immer wieder ein, dass die Welt ja so schön sein kann auch ohne Freundin und ohne Eltern, du musst das Leben eben so nehmen wie es ist und zu jedem Tag, an dem du noch lebst, sollst du Gott danke sagen. Aber alles half nichts und von Tag zu Tag bekam ich immer mehr Angst um ihn, aber ich wusste, dass etwas schreckliches im Busch war. In den letzten Tagen erzählte er mir immer mehr von diesem Unsinn. Er sagte, wenn ich tot wäre, hätte ich wenigstens für immer meine Ruhe. Er ging auch gar nicht mehr auf mein Gerede ein. Die letzten Tage vor seinem Tod sagte er mir noch er hätte soviel Pillen gesammelt dass er drei Elefanten damit umlegen könnte. Da erst bekam ich es mit der richtigen Angst zu tun. Als ich ihn nun drei Tage hintereinander nicht mehr in unserem Stamm-lokal vorfand, ahnte ich schon irgendetwas. Bis ich dann eines Tages das Luxemburger Wort aufschlug und sein Foto sah. Das komische daran war, dass mich mehr eine Wut überkam, danach kam erst die Trauer.

Ich wollte einfach nur mit diesem Text den Leuten klar machen, dass Selbstmord einfach keine Lösung ist. Der ganze Bekanntenkreis wird auch in Trauer gezogen. Oder was auch gefährlich werden kann ist, dass manche ihn als Idol sehen, weil sie dieselben Probleme haben und dann kann das passieren, was nicht passieren soll. Ihn dann nachahmen und dasselbe tun mit einem goldenen Schuss oder sich von der Brücke fallen lassen usw.. Darum liebt das Leben, auch wenn manchmal unlösbare Probleme auftreten. Probiert stark zu sein und sie mit allen Mitteln zu lösen. Nehmt nicht die einfache Lösung, sondern probiert das Leben so zu akzeptieren wie es ist. Probiert immer das Beste daraus zu machen. Die Deviese lautet: Nie aufgeben und sich nicht hängen lassen und nie die einfache Lösung suchen. Das Leben viel zu wertvoll, weil man lebt ja nur einmal.

Diese reale Geschichte widme ich einem guten Kollegen namens Gerard und seinen Kolleginnen, die ihn sehr gern hatten und eine schöne Zeit mit ihm hatten. Tschau mein Freund, ich hoffe dass du für dich ein besseres Leben da oben hast.

RickyE.



Wann d'Frënn éng Kéier stiëwwen

Et gin immens vill Leit iwwert déi ech eppes ze schreiwen hun, wéi zum Beispill den Dalco an d'Doro mee ech fänken vir d'ëscht mam Harry un: Wéi ech zwou drei Wochen duerno vun sénger Fraa gewuer gin sin datt den Romain H. dout war, war ech ganz erstaunt. Eppes verstin ech haut nach emmer net, daat ass datt déi Leit déi hien gesin hun do leien, zum groussen Deel, guer näischt gemaach hun. Si hun mool net eng Ambulanz geruff.
Ech kennen den Jong schon immens laang an et deet mir schrecklech leed datt sain Bruder nach emmer do uewwen sëtzt. Ech hoffen just datt hien net décidéiert sech d'Liewwen ze huelen, just well den Harry net méi an deser Welt ass. Dovir Jeannot, ech well datts du wees datts du solls monter an gesond bleiwwen. Dain Bruder soll net fir näscht gestuerfen sinn mee fir allen ze soen, dass et net wert ass, sein Liefen esou dohin ze gehéien. Ech well dech net och nach mussen verléieren. Dovir kennen ech dech schon vill ze vill laang. Mir sin ganz dachs zesummen eraus gaangen. Maach dain Liewwen an färdeg.
Doro, dir wëll ech soen datts du mir ganz vill feels. Et ass keen Daag wou ech net un dech denken. Et gin esou Deeg wou ech guer net kann schloofen. Wann ech bis ageschloof sin, kennt et dachs vir datt ech vun dir dreemen an dann gin ech wackreg an ech sin am gaangen ze kraichen. Ech haat geméngt du géifs mat den Drogen ophaalen wells du et jo 6 Méint färdeg bruecht haas, an éng Therapie ze goen. Ech war dun frou wéi ech dech eremm gesin hun. Daat war déi Zäit wou ech op der Flucht war an vun Givenich fort gelaaf war. Häss de deen Moment net gesprëtzt, wärs du elo nach um Liewwen. Ech wees datts du vill d'Flemm haas well ech sin och e besschen am Feeler. Du haas mir aawer versprach datts du ganz géifs domatter ophaalen. D'Sauerei ass datt deen Tippchen deen dir deen Dreck verkaaf huet nach emmer dobaussen ass. Esou eng Frendin wéi dech mat där ech mech emmer super amuséiert hun fannen ech esou baal net méi eremm.
Ech gin deenen aaneren Leit e gudden Roor: Si sollen ophaalen domatter well mat deem Dreck deen op der Strooss circuléiert hun ech opgehaalen. Ech wees wéi et ass: Ech hun schon 4 Mool éng Iwwerdous gebaut. Elo sin ech frou datt ech domat opgehaalen hun well et bréngt jo dach näischt. Vir an éngem Steck emmer gelenkt ze gin sin ech mir zevill Wärt. Mech brauch keen méi eppes ze froen, weder Suen, nach soss irgend eppes. Wann dir wirkech méng Frënn sitt, dann froot mech net emmer op ech iech kann Drogen gin, well ech sin frou datt ech am Moment clean sin. Domatter get een just nemmen Suen aus an wann et färdeg ass, muss een klauen goen vir daat ze kréien waat een brauch. Ech dämpen just nach an daat ass 3 mool méi gesond wéi deen aaneren Dreck.
Wéi ech den 5 Januer 1999 do-bannen soutz kruut ech Besuch vum Alexandra Oxacelay waat mir gesoot huet, den Dalco wär gestuewwen. Daat huet mir ferm wéi gedoen. Andscheinend hun si hien op der Toilette an énger Klinik fonnt. Hien ass emmer an d'Kliniken gaangen vir sech do een ze setzen. Ech verstinn net virwaat deen deen bei him war net direkt en Doktor geruff huet.
Jo Dalco, waat soll ech soen? Ech vermëssen dech och immens vill mee du bass déi eenzeg Persoun déi mir eppes gin huet, wéis du bei mir gewunnt hues. Trotz déngem kléngen RMG hues du dorop gehaalen, mir eppes ze gin. Et war aawer schéin, wéi mir zesummen iessen gaangen sin: du, den René an éng Fréndin. Deen Daag wärt ech nii am méngen ganzen Liewwen vergiëssen. Et war nämlech e ganz lëschtechen an e ganz schéinen Oowend. Esou e Kolleg wéis du, wärt ech nii méi een fannen.

Wann een stiewwt fängt main ganzen Kiirper un ze zidderen an dann kräichen ech, daat net just een Daag mee wann et e gudden Kolleg ass, dauert daat eng ganz Woch bei mir un. Dann schloen ech och emmer ganz ferm op d'Trom. Dovir hätt ech näischt dogéint, wann keen vun méngen Kollegen méi géif stiëwwen. Ech hoffen wirklech datt ech keen Frënd méi wéinst den Drogen wärt verléieren, well ech hun der schon vill ze vill gesin fort goen.

RudiW.

Foto: AndréT

Virun kuerzem hun ech en gudden Kolleg verluer ! Mer haaten leider heiendso en puer Problemer, mai zu gudder lëscht

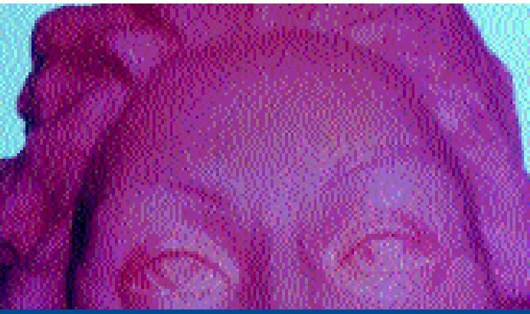
Eng Kärz fir en gudden Kolleg

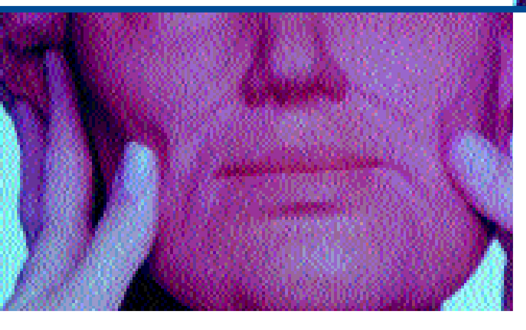
ass emmer daat maîscht alles gudd ausgaangen !Et dèt mer den Moment lèed datt ech an dënger lêschter Minutt net do wuar eweis du mech gebraucht huest, an den Leffel ofginn hues…
Ech well op des Maneier diir, main Kolleg an all dènen dei dest Joër vun eis gaangen sinn, Merci soen, vir alles waat dir gemach huet, rouet all an Fridden. Mat der Hoffnung, dat mer eis an der Eiwechkeet erem gesin. Mat beschten Greis.

Jean D.

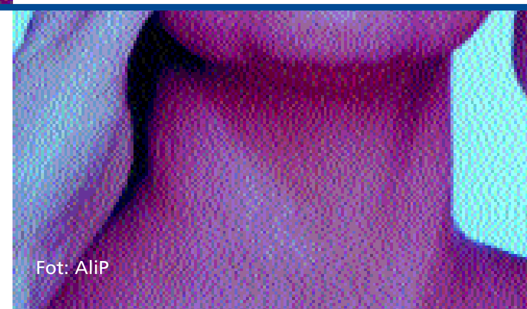
Kein Ausweg?

Als ich nach einer langen Reise im Foyer Ulysse aufgenommen wurde, dachte ich mein Leben hätte eine Wende bekommen. Doch nach einigen Wochen kam es anders als ich dachte, man half mir meinen RMG zu bekommen und man erklärte mir dass mein RMG gedrittelt werden würde, womit ich auch einverstanden war.
Eines Tages fand ich ein Zimmer und mir wurden 24.000 Flux vorgestreckt um meine erste Miete zu bezahlen und mich einen Monat über Wasser zu halten. In der Zeit lernte ich ein junges





Mädchen kennen, ich ging mit ihr etwas Trinken und verliebte mich teilweise in sie, doch diese Liebe zerplatzte wie eine Seifenblase. Als kein Geld mehr da war lies sie mich im Stich und so kam es dass ich aufgrund dessen aus dem Foyer verwiesen wurde und ich weder meinen Schlafplatz noch tagsüber die Teestube nutzen darf.
Danach schlief ich im Eingangsflur des Foyers und es kam sogar der Tag an dem ich an der Mauer eine Flasche zerbrach und versuchte mir meine Pulsadern aufzuschneiden, was mir jedoch misslang, da einen Educateur mich vor schlimmerem bewahrte. Dieser rief dann auch sofort einen Krankenwagen und so brachte man mich in ein Krankenhaus wo ich behandelt wurde. Als ich dann zurück in das Foyer kam sagte an mir, dass ich weder Zutritt zur Teestube, noch zum Foyer hätte.
In diesem Moment sehe ich auch keinen anderen Ausweg mehr, als mir das Leben zu nehmen, ausser es müsse irgendein Wunder geschehen. Ich weiss dass ich auch Fehler gemacht habe, dazu stehe ich auch, doch wenn es da oben wirklich einen Gott gibt, dann soll er doch daran denken, dass ich nicht nur Schlechtes in meinem Leben gemacht habe und er sollte vielleicht mal darüber nachdenken, ob nicht auch ich eine Chance verdient hätte.
In der kurzen Zeit habe ich mich wieder voll in die harten Drogen gestürzt. Es gibt deshalb nur zwei Möglichkeiten, entweder ich sterbe in nächster Zukunft an einer Überdosis oder ich bekomme meine Chance auf die ich immer noch warte.
Diesen Artikel schreibe ich nicht um euer Mitleid zu bekommen, nein ich will euch nur meine



Fot: AliP

Gedanken entgegenbringen, damit ihr unsere Leser mal wisst wie es in einem Menschen aussieht der den Boden unter den Füssen verloren hat. Das einzige was ich hier noch deutlich sagen möchte ist dieses, ich habe in Deutschland eine achtjährige Tochter und die wird immer in meinem Herzen sein.

PascalD.

Leserbrief

Ich lese die "stemm vun der stroos" seit dem Anfang und werde auch weiterhin Interesse pflegen, Anteil haben am Schicksal von Menschen, die es schwer im Leben haben, obwohl ich dies beruflich nicht müsste.
Ich muss jedoch bitten zur Kenntnis zu nehmen,dass die Tatsache, dass ein mehrfacher Mörder in Ihrer Publikation seine Ausführungen veröffentlichen darf, mein Missfallen erregt. Es wurde für mein Dafürhalten die Grenze der gesellschaftlichen Ächtung verletzt, mit der solche Gewaltverbrecher belegt werden sollten. Ihm steht weiterhin die Gnade des Lebens zu, auf Kosten des Steuerzahlers, Gnade die er mehreren Menschen anmassend und ohne Scham genommen hat. Es mag durchaus erschwerende Bedingtheiten von Verhältnissen im Leben geben, die gewisse Richtungen verursachen können.. Jedoch kein Mensch wird zum Mörder und zum Gewaltverbrecher durch Verhältnisse, sondern durch die persönliche und verantwortbare Entscheidung zur Tat. Für mein Verständnis ist einem Menschen nicht dadurch gedient, wenn man die Schwere seiner Tat verniedlicht, indem man es mit der Ächtung nicht so genau nimmt. Es ist vielmehr notwendig ihn spüren zu lassen, inwieweit er den Minimalkonsens des Lebens verletzt hat, und dafür müsste er durch leidvolle Erfahrung spüren welche Konsequenzen die Nichtbeachtung der Grundwerte des gesellschaftlichen Leben mit sich bringt. Das Leben ist kein rethorisches Spiel wo alle Ideen möglich sind, es muss im Leben Verbote und Tabus geben, sonst machen wir uns gegenseitig das Leben zur Hölle. Wer jedoch keine Akzeptanz dieser Kriterien von Lebensgestaltung gelten lassen will, muss die Härte von Sanktionen erfahren. Wenn auch jener Herr Reisdorf wahrscheinlich irgendwann mal aus der Haft entlassen wird, muss er die Sanktionen unserer Gesellschaft fürchten gelernt haben. Wenn er, wie er schreibt, das kämpfen gegen das "System" jedoch weiterhin pflegen will, so wird er erfahren dass die Gesellschaft nicht unbewehrt ist, sondern durchaus über Mittel und Wege verfügt ein bockiges Schaf gefügig zu kriegen, wenn notwendig, muss er weggesperrt werden. Es kann nicht angehen, dass die Grundwerte des Lebens zur Dispostion stehen, dies gilt für die illegalen Spenden eines Herrn Kohl ebenso, wie für die Morde eines Herrn Reisdorff.

Turmes



Foto: AndréT

Toi

Ton plus grand ennemi était le temps,
D'après toi,il s'écoulait si lentement
Tu regardais l'heure constamment
Je me suis demandée,pourquoi si souvent.

Peu a peu,tu changeais
J'aurais du porter d'avantage d'attention
En particulier,a tes allusions,
Je ne me suis jamais doutée de ce que tu préparais.

Tu me disais toujours que ca allait.
Pourquoi t'avoir menti si souvent ?
Tu étais si intelligent et conscient ce que tu faisais.

Personne ne peut retarder son heure.
Il n'est possible que de prématurer son départ.
Toi que je considérais comme mon frère
Tu as agi et maintenant, il est trop tard.

Pour ceux qui aiment la vie
La mort est l'ennemie de tout le monde
Mais toi, tu l'as convoitée
A un tel point, que tu t'es tuée.

Tu as joue avec le feu
Celui de la flamme qui détenait ta destinée
Et tu t'es brûlée
La vie n'est pas un jeu.

Aujourd'hui,l'heure que tu attendais a sonné
Les cloches ont retenti sans arrêt.
Mais tu ne les entendras jamais
Tu t'es endormi pour l'éternité.

AndréT.

Vous désirez vous abonner au journal? Rien de plus facile!

Il vous suffit de virer 600 LuF sur le compte n° 21000-0888-3 de la BCEEL avec la communication “abonnement”. Vous recevez alors tous les deux mois, pendant un an le nouveau numéro de la Stëmm vun der Strooss.

Le projet ACTION SOCIALE PRESSE a été élaboré en vue d’accroître toute information sur le thème de l’exclusion sociale.
L’association Stëmm vun der Strooss met à la disposition de la presse luxembourgoises ses textes, issus de son atelier protégé de rédaction.

Equipe rédactionnelle:
Alexandra Oxacelay, Susanne Wahl, VivianeW, TomK, GeorgeN, RickyE, RudiW, VicL, SteveL, JangD, AliP, PatrickS, AndréT, RomainL, MikeK, JeanneS, PascalD

Photos:
AliP, AndréT

Layout:
StefanT

Impression:
Imprimerie Faber



Stëmm vun der Strooss a.s.b.l. est conventionnée avec le Ministère de la Santé. Vous pouvez soutenir nos actions par des dons (compte n°2100-0888-3 de la BCEEL) ou nous aider bénévolement. L’association travaille en étroite collaboration avec la Croix Rouge luxembourgeoise.

Les articles signés ne reflètent pas nécessairement l’opinion de l’association.

Rédaction:
105, rue du cimetière
L-1338 Luxembourg/Bonnevoie
Tél.: 49 02 60 Fax: 49 02 63
http://www.socialnet.lu/org/svds

Retrouvez toute l’équipe rédactionnelle dans l’émission *D’Stëmm vun der Strooss: Informatiounen vun der Strooss vir d’Leit op der Strooss,* diffusée le quatrième mardi de chaque mois, de 18h30 à 20h, en direct du studio de Radio ARA, sur les fréquences 103,3 et 105,2.